



**FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT / Distrito Escolar Unificado de Fontana**

Teaching and Learning / Enseñanza y Aprendizaje  
 Department of Multilingual Programs and Services  
 Departamento de programas y servicios multilingües

Phone/teléfono (909) 357-5000  
 Ext. 29339 and 29340  
 Fax (909) 357-7611  
 9680 Citrus Ave.  
 Fontana, CA 92335

**Legal Requirements/Training Covered/Requisitos legales/Cobertura de la capacitación:**

x	Development of District English Learner Master Plan/Desarrollar el Plan Maestro para los Estudiantes Aprendiendo Inglés del Distrito Escolar
x	Conducting of a district-wide assessment/Realizar evaluaciones a nivel del Distrito Escolar
	Establishing district programs, goals, and objectives for EL programs/services/Establecer programas/ servicios, metas y objetivos a nivel del Distrito Escolar para Estudiantes Aprendiendo inglés
	Development of plan to ensure compliance with applicable teacher and/or aide requirements/Desarrollar el plan para asegurar el cumplimiento de los requisitos que corresponden con los maestros y/o asistentes
	Review/comment on district reclassification procedures/Repasar/comentar sobre los procedimientos de reclasificación del Distrito Escolar
	Review/comment on written parent notification of initial school enrollment/Repasar/comentar sobre la notificación para padres por escrito sobre la inscripción inicial
x	Review/comment of development of the Local Control and Accountability Plan/Repasar/comentar sobre el Plan de Responsabilidad de Control Local

**DELAC Meeting Minutes**

April 4, 2022

**Minuta de la junta del Comité DELAC**

4 de abril de 2022

9:00-11:00 a.m.

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
1. <b>Call the Meeting to Order, Welcome, and Introductions</b> <i>Inicio de la junta, bienvenida y presentaciones</i>	<b>Sonia Konto, DELAC President</b> <i>Presidenta del comité DELAC</i>	<b>Welcome and introduce the DELAC committee members.</b> <i>Bienvenida y presentación de los miembros del comité DELAC.</i>	<b>Mrs. Sonia Konto, DELAC President, welcomed everyone to the DELAC meeting. The meeting started at 9:03am. Please see attached sign in list, which represents: DELAC Representatives, Parents, School/District Staff, and Guests.</b>  <i>La Sra. Sonia Konto, presidenta del comité DELAC, dio la bienvenida a todos los presentes en la junta del comité DELAC. La junta comenzó a las 9:03 a.m. Favor de consultar la hoja de registro adjunta la cual representa a los representantes de DELAC, a los padres de familia, al personal escolar del distrito e invitados.</i>
2. <b>Reading, Revision, and Approval of Minutes from last DELAC Meeting</b> <i>Lectura, revisión y aprobación de la minuta de la última junta del comité DELAC</i>	<b>Fabiola Navarrete DELAC Secretary</b> <i>Secretaria del comité DELAC</i>	<b>Review and approve minutes of February 7, 2022 meeting.</b> <i>Repasar y aprobar la minuta de la junta del 7 de febrero de 2022</i>	<b>Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC Secretary, read the February 7, 2022 DELAC meeting minutes. Ms. Lucia Reyes, from Canyon Crest Elementary made a motion to approve the minutes, seconded by Ms. Celina Cruz from Ted Porter Elementary. The minutes were approved.</b>  <i>La Sra. Fabiola Navarrete, secretaria del comité DELAC leyó la minuta de la junta del comité DELAC del 7 de febrero de 2022. La Sra. Lucia Reyes de la Escuela Primaria Canyon Crest presentó una moción para aprobar la minuta. La moción fue secundada por la Sra. Celina Cruz de la Escuela Primaria Ted Porter. Se aprobó la minuta.</i>
3. <b>LCAP and LCAP Addendum (Title III) Development</b> <i>Desarrollo y anexo (Título III) del LCAP</i>	<b>Monica Makiewicz, PhD Associate Superintendent,</b>	<b>Present and provide update on the LCAP and LCAP Addendum (Title III) development process and seek</b>	<b>Dr. Monica Makiewicz, Associate Superintendent of Teaching and Learning shared the LCAP presentation with the DELAC committee. State and Federal government provided extra funds after COVID. Some of these funds are the Educator's effectiveness and expanded learning opportunity funds. They are targeted for professional development and to partner with local universities and colleges to</b>

Item <i>Nombre del asunto a tratar</i>	Facilitator <i>Facilitador</i>	Desired Outcome <i>Resultados deseados</i>	Minutes <i>Minuta</i>
	<p><b>Teaching and Learning</b> <i>Superintendente asociada de Enseñanza y Aprendizaje</i></p>	<p><b>feedback from the committee members.</b> <i>Presentar y proveer una actualización sobre el proceso de desarrollo y anexo (Título III) del LCAP y buscar retroalimentación de los miembros del comité</i></p>	<p><b>recruit highly qualified staff members. Second fund is additional LCAP concentration funding, additional for school sites, emotional support, to address lack of substitutes and counselors. School District has hired additional staff – 45 teachers and support staff. Positions have also been added based on communication shared from parents at DELAC and other meetings. The ESSER III Expenditure plan offered additional covid support to bring students back safely, such as updated ventilation at school sites and other PPE. ESSER will provide the funds needed for a bigger summer school program for TK – 12. Increased site academic, behavior support, and updated technology. Technology for Bilingual Aides will be purchased. Dr. Makiewicz also shared the metrics for LCAP and student learning. LCAP Goal 1 aligns with FUSD board 2022 goals. Students will demonstrate improved academic growth and achievement. Dr. Makiewicz shared data on Summative ELPAC % of English Learners making adequate progress. Data shows progress in 18/19. 19/20, 20/21, data is trending down due to COVID distance learning. Graph for MAP growth in reading and math k-8 is shared. Graph shows proof and necessity of additional support that is being offered. Distance learning was hard for students and the district is working hard to recover. LCAP Goal 2, students will demonstrate grade level literacy skills by the end of 3<sup>rd</sup> graph. Goal 3 A-G completion rate chart is shared. A-G courses in high school necessary to complete to be eligible for college. Goal 4 students will demonstrate increased engagement because of programs and services that provide relevant experiences for students to promote family and community partnerships. Goal 5 aligns to board goals 3 and 4 to improve communication and organizational support needed. Parent feedback is requested and valued. Feedback is a tool used to analyze and provide additional support needed.</b></p> <p><b>Mr. DiGiulio provided information on revenue. LCFF has remained unchanged, but the concentration grant has increased. The State budget proposal is also shared. Adjustments will be made due to cost of living and new union contracts for staff, which allows the district to sustain services to students. The budget is to be determined, based on parent feedback. Dr. Makiewicz reminds parents that while we are not re-writing LCAP now, we need parent feedback in order to plan.</b></p> <p><b>Parent questions and comments are shared.</b></p> <p><i>La Dra. Monica Makiewicz, superintendente asociada de Enseñanza y Aprendizaje, compartió una presentación del LCAP con el comité de DELAC. El gobierno federal y estatal proporcionaron fondos adicionales después del COVID. Algunos de estos fondos son de la efectividad de educadores y de ampliación de recursos para oportunidades de aprendizaje. Estos fondos están dirigidos para el desarrollo profesional y para colaborar con universidades y colegios locales a fin de contratar personal altamente calificado. El segundo fondo son fondos adicionales de concentración de LCAP para los planteles escolares, apoyo emocional y para abordar la falta de suplentes y consejeros. El distrito escolar ha contratado personal adicional- 45 maestros y personal de apoyo. Se han agregado puestos basado en los comentarios de los padres de DELAC y de otras reuniones. El plan de gastos ESSER III ofreció apoyo adicional de COVID para el regreso seguro a clases, tales como</i></p>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
			<p>ventilación actualizada en las escuelas y otros equipos de protección personal (PPE). El ESSER brindará fondos necesarios para un programa de clases de verano de TK - 12° más amplio, aumentar los estudios académicos, apoyar con el comportamiento y actualizar la tecnología. Se comprará tecnología para los auxiliares bilingües. La Dra. Makiewicz también compartió la métrica para el LCAP y aprendizaje estudiantil. La meta #1 del LCAP está alineada con las metas de la mesa directiva del FUSD de 2022 en el que los estudiantes demostrarán una mejora en el desarrollo y rendimiento académico. La Dra. Makiewicz compartió datos sobre el progreso adecuado de los estudiantes aprendices del inglés en el ELPAC sumativo. Los datos demuestran un progreso en los años 18/19, 19/20, 20/21; los datos están disminuyendo debido al aprendizaje a distancia por el COVID. Se compartió una gráfica de MAP sobre el desarrollo de lectura y matemáticas de K-8°. La gráfica comprueba y demuestra la necesidad de apoyo adicional que se está ofreciendo. El aprendizaje a distancia fue difícil para los estudiantes y el distrito está trabajando arduamente para recuperarse.</p> <p>La meta #2 del LCAP: los estudiantes demuestran habilidades de alfabetización a nivel de grado académico al final de la 3ra gráfica. La meta #3: se compartió una gráfica de la tasa de la finalización de las materias A-G. Las materias A-G en la preparatoria son necesarias para el colegio. Meta #4: los estudiantes demostrarán una alta participación debido a programas y servicios que brindan experiencias relevantes para los estudiantes a fin de promover la asociación entre familias y comunidad. Meta #5: esta alineada con las metas 3 y 4 de la mesa directiva para mejorar la comunicación y el apoyo organizativo necesario. Se piden y se valoran los comentarios de los padres. Los comentarios son una herramienta que se utiliza para analizar y brindar apoyo adicional necesario.</p> <p>El Sr. DiGiulio compartió información sobre los ingresos. El LCFF permanece intacto pero la subvención de concentración ha aumentado. También se compartió la propuesta del presupuesto del estado. Se harán ajustes debido a costos de vivienda y nuevos contratos sindicales para personal, el cual le permite al distrito mantener servicios para los estudiantes. El presupuesto se determinará basado en los comentarios de los padres. La Dra. Makiewicz les recordó a los padres que, aunque no están volviendo a escribir el LCAP en este momento, necesitamos comentarios de los padres para poder planear.</p> <p>Se compartieron las preguntas y comentarios de los padres.</p>
<p><b>4. Needs Assessment and LCAP Recommendations</b> Evaluación de necesidades y recomendaciones para el LCAP</p>	<p><b>Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services</b> Directora, Programas y Servicios Multilingües</p>	<p><b>Review the Needs Assessment identifying the language and academic needs of English Learners. The information will be used to inform and make recommendations for</b></p>	<p><b>Mrs. Dueñas, Director, reviews the needs assessment for English Learners. Mrs. Dueñas shares the form used to record DELAC recommendations for the development of the LCAP and LCAP Addendum (Title III).</b></p> <p><b>Parents make recommendations on each action and service area for each LCAP goal. Mrs. Dueñas is noting the recommendations, but action is not being taken on these yet.</b></p> <p><b>Parent questions and comments are reviewed and noted.</b></p>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
		<p><b>the development of the 2021-2024 LCAP.</b>  Repasar la Evaluación de Necesidades identificando las necesidades académicas y de lenguaje de los estudiantes aprendices del inglés. La información se utilizará para informar y hacer recomendaciones para el desarrollo del LCAP 2021-2024.</p>	<p>La Sra. Dueñas, directora, revisó la evaluación de necesidades para los estudiantes aprendices del inglés. La Sra. Dueñas compartió el formulario que se utiliza para registrar las recomendaciones de DELAC para el desarrollo y anexo (Título III) del LCAP.</p> <p>Los padres hacen recomendaciones en cada acción y área de servicio para cada meta del LCAP. La Sra. Dueñas está anotando las recomendaciones, pero aún no se ha tomado acción en esto.</p> <p>Los comentarios y preguntas de los padres se revisan y se apuntan.</p>
<p>5. <b>Teacher and Paraprofessional Requirements</b>  Requisitos para maestros y paraprofesionales</p>	<p><b>Martha Dueñas</b>  <b>Director, Multilingual Programs and Services</b>  Directora, Programas y Servicios Multilingües</p> <p><b>Eduardo Gómez</b>  <b>Administrator, Multilingual Programs and Services</b>  Administrador, Programas y Servicios Multilingües</p>	<p><b>Review the plan to ensure compliance with teacher and paraprofessionals serving Multilingual Learners</b>  Repasar el plan para asegurar conformidad de los maestros y paraprofesionales que sirven a los aprendices multilingües.</p>	<p><b>Item #5 on DELAC agenda is programmed for the following DELAC meeting. DELAC President, Sonia Konto confirms.</b></p> <p>La presidenta, la Sra. Sonia Konto confirmó que el punto #5 de la agenda de DELAC está programada para la siguiente reunión de DELAC.</p>
<p>6. <b>Committee Member Comments, Questions and Answers</b>  Comentarios, preguntas y respuestas de los miembros del comité</p>	<p><b>DELAC Officers</b>  Oficiales del comité DELAC</p> <p><b>Martha Dueñas</b>  <b>Director, Multilingual Programs and Services</b>  Directora, Programas y</p>	<p><b>Provide an opportunity for the committee to ask questions and provide them with a response to their questions</b>  Brindarle al comité la oportunidad de hacer preguntas y responder a ellas</p>	<p><b>Questions and Comments:</b></p> <p><b>Parent Question/Comment: Summer tutoring in the summer for Elementary.</b></p> <p>Preguntas y comentarios:</p> <p>Preguntas/Comentarios de los padres: Tutoría durante las clases de verano de primaria.</p>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
	Servicios Multilingües		
7. <b>Announcements</b> Anuncios	<b>DELAC Officers</b> Oficiales del comité DELAC	<b>Provide announcements and updates</b> Proporcionar anuncios y actualizaciones	<p><b>The following announcements were made:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sonia Konto, DELAC President: Student testing is starting- MAP testing, ELPAC testing. Make sure your students are well rested. Tutoring is also available in high school</b></li> <li>• <b>Martha Dueñas, Director: FUSD was well represented in “Prepare” conference for AP students. Conference focused on how to better serve Latino and Hispanic communities. CABE 2022: How Seal of Biliteracy is being serviced and implemented.</b></li> <li>• <b>Martha Dueñas, Director: Wednesday, April 6, 2022- Dr. Makiewicz will give presentation for DLI and IB, at the board meeting.</b></li> <li>• <b>Martha Dueñas, Director: California State is offering a DLI grant for public schools to apply. To encourage, promote, and support the implementation of DLI programs. FUSD is one of the districts to apply.</b></li> <li>• <b>Martha Dueñas, Director: LCAP Educational Partners meeting, 6:00pm – 8:00pm via TEAMS. Information is on FUSD website.</b></li> </ul> <p><i>Se dieron los siguientes anuncios:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sonia Konto, presidenta de DELAC: las pruebas estudiantiles comenzaron- Prueba MAP, prueba ELPAC. Asegúrense de que sus niños estén bien descansados. Hay tutoría disponible en las preparatorias.</i></li> <li>• <i>Martha Dueñas, directora: Se representó muy bien al FUSD en la conferencia “Prepare” para estudiantes de Asignación Académica Avanzada (AP). La conferencia se enfocó en cómo mejor servir a las comunidades latinas e hispanas. CABE 2022: Cómo se está sirviendo e implementado el sello de alfabetización.</i></li> <li>• <i>Martha Dueñas, directora: miércoles, 6 de abril de 2022. – Dr. Makiewicz dará una presentación sobre el Programa de Inmersión en dos Idiomas (DLI) y el Programa de Bachillerato Internacional (IB) en la junta de la mesa directiva.</i></li> <li>• <i>Martha Dueñas, directora: el estado de California está ofreciendo una subvención de DLI para que las escuelas públicas puedan solicitar para la subvención. Esto es para fomentar, promover y apoyar la implementación de los programas DLI. FUSD es uno de los distritos que solicitará para la subvención.</i></li> <li>• <i>Martha Dueñas, directora: reunión de Socios Educativos de LCAP, 6:00 p.m. – 8:00 p.m. vía TEAMS. Más información en la página web del FUSD.</i></li> </ul>

<b>Item</b> <i>Nombre del asunto a tratar</i>	<b>Facilitator</b> <i>Facilitador</i>	<b>Desired Outcome</b> <i>Resultados deseados</i>	<b>Minutes</b> <i>Minuta</i>
<p><b>8. Planning Ahead &amp; Closure</b> <i>Planificación anticipada y clausura</i></p>	<p><b>Sonia Konto, DELAC President</b> <i>Presidenta del comité DELAC</i></p>	<p><b>Identify next steps and bring closure to the meeting</b> <i>Identificar los siguientes pasos y concluir la junta</i></p>	<p><b>Mrs. Sonia Konto, DELAC President, thanked everyone for their attendance. Guadalupe Arenas, from Cypress Elementary School made a motion to adjourn the meeting and seconded by Veronica Aguirre, from Mango Elementary School. The meeting adjourned at 12:00 p.m.</b></p> <p><i>La Sra. Sonia Konto, presidenta de DELAC, agradeció a todos por su asistencia. La Sra. Guadalupe Arenas de la Escuela Primaria Cypress presentó una moción para finalizar la junta; y la Sra. Veronica Aguirre de la Escuela Primaria Mango la secundó. La junta dio por terminada a las 12:00 p.m.</i></p>